

《古兰经》中有关尔撒和麦尔彦的故事

（1/3）：麦尔彦



麦尔彦的出生

“真主确已拣选阿丹、努哈、易卜拉欣的后裔，和仪姆兰的后裔，而使他们超越世人。那些后裔，是一贯的血通。真主是全聪的，是全知的。当时仪姆兰的女人说：‘我的主啊！我誓愿以我腹里所怀的，奉献你，求你接受我的奉献。你确是全聪的，确是全知的。’当她生了一个女孩的时候，她说：‘我确已生了一个女孩。’真主是知道她所生的孩子的。男孩不像女孩一样。‘我确已把她叫做麦尔彦，求你保佑她和她的后裔，免受被弃绝的恶魔的骚扰。’”（《古兰经》3:33-36）

麦尔彦的幼年时代

“她的主接受了她，并使她健全的成长，且使宰凯里雅抚育她。宰凯里雅每次进内殿去看她，都发现她面前有给养，他说：‘麦尔彦啊！你怎么会有这个呢？’她说：‘这是从我的主那里降下的。’真主必定无量地供给他所意欲的人。”（《古兰经》3:37）

虔敬的麦尔彦

“当时，天神说：‘麦尔彦啊！真主确已拣选你，使你纯洁，使你超越全世界的妇女。麦尔彦啊！你当顺服你的主，你当叩头，你当与鞠躬的人一同鞠躬。’这是关于幽玄的消息，我把它启示你；当他们用拈阄法决定谁抚养麦尔彦的时候，你没有在场，他们争论的时候，你也没有在场。”（《古兰经》3:42-44）

新生儿的报喜

“当时，天神说：‘麦尔彦啊！真主的确把他发出的这句话向你报喜。他的名子是麦尔彦之子麦西哈·尔撒，在今世和后世都是有面子的，是真主所亲近的。他在摇篮里，在壮年时都要对人说话，他将来是一个善人。’她说：‘我的主啊！任何人没有和我接触过，我怎么会有儿子呢？’天神说：‘真主要如此创造他所意欲的人。当他判决一件事情的时候，他只对那件事情说声‘有’，它就有了。’他要教他书法和智慧，《讨拉特》和《引支勒》，他要使他去教化以色列的后裔。（尔撒说）：我确已把你们的主所降示一种迹象，带来给你们了。我必定为你们用泥做一个像鸟样的东西，我吹口气在里面，它就奉真主的命令而飞动。我奉真主的命令，能医治天然盲、大麻疯，又能使死者复活，又能把你们所吃的和你们储藏在家里的食物告诉你们。对于你们，此中确有一种迹象，如果你们是信道的人。（我奉命来）证实在我之前降示的《讨拉特》，并为你们解除一部分禁令。我已昭示你们从真主发出的一种迹象，故你们应当敬畏真主，应当服从我。真主确是我的主，也是你们的主，故你们应当崇拜他。这是正路。”（《古兰经》3:45-51）

“你应当在这部经典里提及麦尔彦，当日她离开了家属而到东边一个地方。她用一个帷幕遮蔽著，不让人们看见她。我使我的精神到她面前，他就对她显现成一个身材匀称的人。她说：‘我的确求庇于至仁主，免遭你的侵犯，如果你是敬畏的。’^[1]他说：‘我只是你的主的使者，我来给你一个纯洁的儿子。’她说：‘任何人没有接触过我，我又不是失节的，我怎么会有儿子呢？’他说：‘事实是像这样的，你的主说：这对于我是容易的。我要以他为世人的迹象，为从我发出的恩惠，这是已经判决的事情。’”^[2]（《古兰经》19:16-21）

纯洁之胎

“（你应当叙述）那保持贞操的女子，我把我的精神吹入她的体内，我曾以她的儿子为世人的一个迹象。”^[3]（《古兰经》21:91）

尔撒的出生

“她就怀了孕，于是她退避到一个僻远的地方。阵痛迫使她来到一棵椰枣树旁，她说：啊！但愿我以前死了，而且已变成被人遗忘的东西。椰枣树下有声音喊叫她说：‘你不要忧愁，你的主已在你的下面造化了一条溪水。你向着你的方向摇撼椰枣树，就有新鲜的、成熟的椰枣纷纷落在你的面前。你吃吧，你喝吧，你愉快吧！如果你见人来，你可以说：‘我确已向至仁主发愿斋戒，所以今天我绝对对任何人说话’。’她抱着婴儿来见她的族人，他们说：‘麦尔彦啊！你确已做了一件奇事。哈伦的妹妹啊！你父亲不是缺德的，你母亲不是失节的。’她就指一指那个婴儿，他们说：‘我们怎能对摇篮里的婴儿说话呢？’那婴儿说：‘我确是真主的仆人，他要把经典赏赐我，要使我做先知，^[4]要使我无论在那里都是有福的，并且嘱咐我，只要活着就要谨守拜功，完纳天课，（他使我）孝敬我的母亲，他没有使我做霸道的、薄命的人。我在出生日、死亡日、复活日，都享受和平。’”（《古兰经》19:22-33）

“在真主看来，尔撒确是像阿丹一样的。他用土创造阿丹，然后他对他说：‘有’，他就有了。”^[5]（《古兰经》3:59）

“我以麦尔彦和她的儿子为一种迹象，我使他俩在有平地和流水的高原获得一个隐庇之所。”^[6]（《古兰经》23:50）

麦尔彦的出众

“真主以法老的妻子，为信道的人们的模范。当时，她曾说：‘我的主啊！求你在那里，为我建筑一所房子在乐园里。求你拯救我脱离法老，和他的罪行。求你拯救我脱离不义的民众。’真主又以仪姆兰的女儿麦尔彦为信道的人们的模范，她曾保守贞操，但我以我的精神吹入她的身内，她信她的主的言辞和天经，她是一个服从的人。”（《古兰经》66:11-12）

[1] 至仁主，是《古兰经》中安拉的尊名之一。

[2] 尔撒是安拉大能的一个迹象，安拉以此向世人展示，尔撒没有父亲，安拉也能造化尔撒，因为他创造阿丹，同样没有父母。尔撒的迹象同时显示了，既然安拉可以从无上创造有，那么，在人们死后安拉完全有能力使人复活。他同时为审判日的一个迹象，在那时，他将重返大地，并且在世尽时杀死伪基督（假救世主）。

[3] 同样地，正如安拉从无父无母上创造了阿丹，尔撒的出生，是有母无父。所有这一切都显示了，安拉对于万事说“有”就有了，安拉对于万事是全能的。

[4] 先知是人类所能达到的最高、最可敬的地位。先知是通过吉布莱勒天使接受安拉的启示。

[5] 当时安拉说“有”，阿丹就被创造了，而他没有任何父亲也没有母亲。因此，尔撒被造也是来自于安拉的一个言辞。如果尔撒不寻常的出生使他神性化，那么阿丹具有更多的神性，因为尔撒至少有一个母亲，而阿丹什么都没有。既然阿丹没有神性，那么，尔撒就没有任何神性，而他俩都只是安拉谦卑的仆人。

[6] 即麦尔彦生尔撒的地方。

(2/3) : 尔撒 (一)

先知尔撒

“你们说：‘我们信我们所受的启示，与易卜拉欣、易司马仪、易司哈格、叶尔孤白和各支派所受的启示，与穆萨和尔撒受赐的经典，与众先知受主所赐的经典；我们对他们中任何一个，都不加以歧视，我们只顺真主。’”（《古兰经》2:136）

“我确已启示你，犹如我启示努哈和在他之后的众先知一样，也犹如我启示易卜拉欣、易司马仪、易司哈格、叶尔孤白各支派，以及尔撒、安优卜、优努司、哈伦、素莱曼一样。我以《宰逋卜》赏赐达五德。”（《古兰经》4:163）

“麦尔彦之子麦西哈，只是一个使者，在他之前，有许多使者确已逝去了。他母亲是一个诚实的人。[1] 他们俩也是吃饭的。[2] 你看我怎样为他们阐明一切迹象，然后，你看他们是如何悖谬的。”（《古兰经》5:75）

“他只是一个仆人，我赐他恩典，并以他为以色列后裔的示范。”（《古兰经》43:59）

尔撒的消息

“我在众使者之后续派麦尔彦之子尔撒以证实在他之前的《讨拉特》，并赏赐他《引支勒》，其中有向导和光明，能证实在他之前的《讨拉特》，并作敬畏者的向导和劝谏。”（《古兰经》5:46）

“信奉天经的人啊！你们对于自己的宗教不要过分，对于真主不要说无理的话。麦西哈·尔撒——麦尔彦之子，只是真主的使者，只是他授予麦尔彦的一句话，只是从他发出的精神；[3]故你们当确信真主和他的众使者，你们不要说三位。你们当停止谬说，这对于你们是有益的。真主是独一无二的主宰，赞颂真主，超绝万物，他绝无子嗣，天地万物只是他的。真主足为见证。麦西哈绝不拒绝做真主的奴仆，蒙主眷顾的众天神，也绝不拒绝做真主的奴仆。[4] 凡拒绝崇拜真主，而且妄自尊大的人，他要把他们全体集合到他那里。”（《古兰经》4:171-172）

“这是麦尔彦的儿子尔撒，这是你们所争论的真理之言。‘真主不会收养儿子——赞颂真主、超绝万物——当他判决一件事的时候，他只对那件事说：‘有’，它就有了。[5] 真主确是我的主，也确是你们的主，所以你们应当崇拜他。这是正路。‘但各派之间意见分歧。重大日来临的时候，悲哀归于不信道者。’”（《古兰经》19:34-37）

“当尔撒带着许多明证来临的时候，他说：‘我确已把智慧带来给你们，以便我为你们解释你们所争论的一部分律例。故你们应当敬畏真主，应当服从我。真主确是我的主，也是你们的主，所以你们应当崇拜他，这是正路。’各教派的人，彼此纷争。哀哉不义的人们！将来要受痛苦日的刑罚。”（《古兰经》43:63-65）

“当时，麦尔彦之子尔撒曾说：‘以色列的后裔啊！我确是真主派来教化你们的使者，他派我来证实在我之前的《讨拉特》，并且以在我之后诞生的使者，名叫艾哈默德的，[6] 向你们报喜。’当他已昭示他们许多明证的时候，他们说：‘这是明显的魔术。’”[7]（《古兰经》61:6）

尔撒的迹象

“她就指一指那个婴儿，他们说：‘我们怎能对摇篮里的婴儿说话呢？’那婴儿说：‘我确是真主的仆人，他要把

经典赏赐我，要使我做先知，^[8]
要使我无论在那里都是有福的，并且嘱咐我，只要活著就要谨守拜功，完纳天课，（他使我）孝敬我的母亲，他没有使我做霸道的、薄命的人。我在出生日、死亡日、复活日，都享受和平。”（《古兰经》19:29-33）

（更多迹象已在“新生儿的报喜”一节中提到过）

从天上降筵席

“当时，众门徒说：‘麦尔彦之子尔撒啊，你的主能从天上降筵席给我们吗？’他说：‘你们当敬畏真主，如果你是信士的话。’他们说：‘我们想吃筵席，而内心安静，并且知道你对我们说的，确是实话，而我们将为你的使命作见证。’麦尔彦之子尔撒说：‘真主啊！我们的主啊！求你从天上降筵席给我们，以便我们先辈和后辈都以降筵之日为节日，并以筵席为你所降示的迹象。求你以给养赏赐我们，你是最善于供给的。’真主说：‘我必定把筵席降给你们。此后，你们中谁不信道，我要用一种绝不用于惩治全世界任何人的刑罚来惩治谁。’”（《古兰经》5:112-115）

尔撒和他的门徒

“信道的人们啊！你们应当做协助真主的人，犹如麦尔彦之子尔撒对他的门徒所说的：‘谁是与我共同协助真主的？’那些门徒说：‘我们是协助真主的。’以色列的后裔中，有一派人已经信道，有一派人并不信道。我扶助信道的人们对抗他们的敌人，故他们变成优胜的。”^[9]（《古兰经》61:14）

“当时，我启示众门徒说：‘你们当信仰我和我的使者。’他们说：‘我们已信仰了，求你作证我们是归顺的人。’”（《古兰经》5:111）

“在他们之后，我曾继续派遣我的众使者，我又继续派遣麦尔彦之子尔撒，我赏赐他《引支勒》，我使他的信徒们心怀仁爱 and 慈悯。他们自创出家制——我未曾以出家为他们的定制——他们创设此制，以求真主的喜悦；但他们未曾切实的遵守它，故我把报酬赏赐他们中的信道者。他们中有许多人是悖逆的。信仰尔撒的人们啊！你们应当敬畏真主，应当信

仰他的使者，他就把他的恩惠加倍赏赐你们，他就为你们创造一道光明；你们将借那道光明而行走，他就赦宥你们。真主是至赦的，是至慈的。以便曾受天经的人们知道，他们简直不能操纵真主的恩典，并且知道，凡恩典都在真主的掌握中，他要赏赐谁，就赏赐谁，真主是有宏恩的。”^[10]（《古兰经》57:27-29）

Footnotes:

^[1] 阿拉伯语在此显示信仰的最高水平，而只有先知才有这样坚定的信仰。

^[2] 麦西哈和他虔敬的母亲都是吃饭的，而这不可能是神的属性。尔撒在这里就像他之前的所有的尊贵的使者一样：他们的消息是一样的，他们的地位是一样的，没有任何的神性。最高荣誉只因他们是派遣给人类的先知身份，而尔撒是五大先知之一。参见经文33:7和42:13。

^[3] 尔撒被称是从安拉发出的一个言辞或精神，因为安拉在创造他时说：“有”，他就有了。在这一点上，他是特别的，因为除了阿丹和哈娃，所有的人都是由父母所生。但是，尽管尔撒与众不同，但他还是与其他人一样，他不是神，而是凡人。

^[4] 除安拉之外的任何人和物都只是安拉的一个敬拜者或奴仆。这一段经文显示，麦西哈从未声称超过安拉的敬拜者的地位之上，并驳斥了妄称他是神的任何论调。事实上，他绝不会鄙视这一地位，因为这是人类所向往的最高的荣誉。

^[5] 如果尔撒无父被造使他成为安拉的儿子，那么，像尔撒一样的之前的一切都应具有神性，包括阿丹、哈娃、第一个动物，整个大地，及其山、水。然而，尔撒如同大地上的这一切一样，当安拉说：“有”，他就有了。

^[6] 这是先知穆罕默德的另一个名字。

^[7] 这里是指两个先知：尔撒和穆罕默德（愿主赐福安于他俩）。当他俩向人们展示安拉的消息的时候，他俩都被指控是魔术。

^[8] 先知是人类所能到达的最高、最可敬的地位。先知是接受安拉通过吉布莱勒天使传达给世人的启示。使者接受来自安拉的经典的先知，同时将其法律转达给他的民众。尔撒获得了先知和使者两个至高的荣誉。

^[9] 信士的优胜是通过伊斯兰的消息得来的，并且它是从物质和精神上获得优胜。伊斯兰根除了对尔撒的所有疑问，并为他的先知身份提供了确凿的明证，这是精神上的优胜。伊斯兰通过物质上的传播，给予了相信尔撒消息的人们庇护及反对他们的敌人的力量，这是物质上的优胜。

^[10] 安拉引导他所意欲的人，不论任何背景和种族。当人们信道时，安拉使他们尊贵，使他们的品级高于其他人。但是当他们不信道时，安拉使他们卑贱，即使之前他们是高贵的。

尔撒受难

“当尔撒确知众人不信道的时候，他说：‘谁为真主而协助我？’众门徒说：‘我们为真主而协助你，我们已确信真主，求你作证我们是归顺者。[1] 我们的主啊！我们已确信你所降示的经典，我们已顺从使者，求你使我们加入作证者的行列。’他们用计谋，真主也用计谋，真主是最善于用计谋的。当时，真主对尔撒说：‘我必定要使你寿终，[2] 要把你擢升到我那里，要为你涤清不信道者的诬蔑，要使信仰你的人，在不信仰你的人之上，直到复活日。然后你们只归于我，我要为你们判决你们所争论的是非。’”（《古兰经》3:52-55）

“又因为他们说：‘我们确已杀死麦尔彦之子麦西哈·尔撒——真主的使者。’他们没有杀死他，也没有把他钉死在十字架上，但他们不明白这件事的真相。[3] 为尔撒而争论的人，对于他的被杀害，确是在迷惑之中。他们对于这件事，毫无认识，不过根据猜想罢了。他们没能确实地杀死他。不然，真主已把他擢升到自己那里。[4] 真主是万能的，是至睿的。”（《古兰经》4:157-158）

尔撒的追随者

“在知识降临你之后，凡与你争论此事的人，你都可以对他们说：“你们来吧！让我们召集我们各自的孩子，我们的妇女和你们的妇女，我们的自身和你们的自身，然后让我们祈祷真主弃绝说谎的人。”这确是真实的故事。除真主外，绝无应受崇拜的。真主确是万能的，确是至睿的。如果他们背弃正道，那么，真主对于作恶的人，确是全知的。你说：‘信奉天经的人啊！你们来吧，让我们共同遵守一种双方认为公平的信条[5]：我们大家只崇拜真主，不以任何物配他，除真主外，不以同类为主宰。’[6] 如果他们背弃这种信条，那末，你们说：‘请你们作证我们是归顺的人。’”（《古兰经》3:61-64）

“妄言真主就是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不信道了。你说：‘如果真主欲毁灭麦西哈和他的母亲麦尔彦，以及大地上的一切人，那末，谁能干涉真主一丝毫呢？’天地万物的国权，只是真主的，他创造他所欲创造的。真主对于

万事是全能的。犹太教徒和基督教徒都说：‘我们是真主的儿子，是他心爱的人。’你说：‘他为什么要因你们的罪过而惩治你们呢？’其实，你们是他所创造的人。他要赦宥谁，就赦宥谁，要惩罚谁；就惩罚谁。天地万物的国权，只是真主的；他是最后的归宿。”（《古兰经》5:17-18）

“妄言真主就是麦尔彦之子麦西哈的人，确已不信道了。麦西哈曾说：‘以色列的后裔啊！你们当崇拜真主——我的主，和你们的主。谁以物配主，真主必禁止谁入乐园，他的归宿是火狱。不义的人，绝没有任何援助者。’妄言真主确是三位中的一位的人，^[7]确已不信道了。除独一的主宰外，绝无应受崇拜的。如果他们不停止妄言，那末，他们中不信道的人，必遭痛苦的刑罚。难道他们还不向真主悔罪，求得宽恕吗？真主是至赦的，是至慈的。”（《古兰经》5:72-74）

“犹太人说：‘欧宰尔^[8]是真主的儿子。’^[9]基督教徒说：‘麦西哈是真主的儿子’。这是他们信口开河，仿效从前不信道者的口吻。愿真主诅咒他们。他们怎么如此放荡呢！他们舍真主而把他们的博士、僧侣和麦尔彦之子麦西哈当做主宰。他们所奉的命令只是崇拜独一的主宰，除他之外，绝无应受崇拜的。赞颂真主超乎他们所用来自配他的！”^[10]（《古兰经》9:30-31）

“信道的人们啊！有许多博士和僧侣，的确借诈术而侵吞别人的财产，并且阻止别人走真主的大道。窖藏金银，而不用之于主道者，你应当以痛苦的刑罚向他们报喜。”（《古兰经》9:34）

尔撒二次降临

“信奉天经的人，在他未死之前，没有一个信仰他的，^[11]在复活日他要作证他们。”^[12]（《古兰经》4:159）

“他确是复活时的预兆，你切莫怀疑他，^[13]你应当顺从我，这是正路。”（《古兰经》43:61）

尔撒在复活日

“那时，真主将说麦尔彦之子尔撒啊！你当记忆我所赐你和你母亲的恩典。当时，我曾以玄灵扶助你，你在摇篮里，在壮年时，对人说话。当时，我曾教你书法、智慧、

《讨拉特》和《引支勒》。当时，你奉我的命令，用泥捏一只像鸟样的东西，你吹气在里面，它就奉我的命令而飞动。你曾奉我的命令而治疗天然盲和大麻疯。你又奉我的命令而使死人复活。当时，我曾阻止以色列的后裔伤害你。当时，你曾昭示他们许多迹象，他们中不信道的人说：‘这只是明显的魔术。’”（《古兰经》5:110）

“当时，真主将说：‘麦尔彦之子尔撒啊！你曾对众人说过这句话吗？‘你们当舍真主而以我和我母亲为主宰’。’^[1]

他说：‘我赞颂你超绝万物，我不会说出我不该说的话。如果我说了，那你一定知道。你知道我心里的事，我却不知道你心里的事。你确是深知一切幽玄的。^[15]我只对他们说过你所命我说的话，即：你们当崇拜真主——

我的主，和你们的主。我同他们相处期间，我是他们的见证。你使我死去之后，盟护他们的是你，你是万物的见证。如果你要惩罚他们，那末，他们是你的奴仆（由你惩罚）；如果你赦宥他们，那末，你确是万能的，确是至睿的。’^[16]

真主将说：‘这确是诚实有裨于诚实人的日子。他们得享受下临诸河的乐园，而永居其中。真主喜悦他们，他们也喜悦他。这确是伟大的成功。’天地万物的国权只是真主的，他对于万事是全能的。”（《古兰经》5:116-120）

Footnotes:

^[1] 在《古兰经》中，众门徒被称为“”（al-Hawariyyun），意指净化的人，犹如白色一般。同时，据传述，他们过去常常穿着白色的衣服。

^[2] 尔撒是以熟睡的状态而被擢升。在这里使用了“瓦法赫”（wafah）一词，意指睡觉或死亡。在阿拉伯语中，睡觉被称为小死亡。同时参见经文6:60和39:42，“瓦法赫”一词指睡觉，而非死亡。因为在经文4:157否认尔撒被杀死和钉死在十字架上，既然每个人都经历死亡，而尔撒依然要重返大地，那么经文唯一的解释只有是睡觉。

^[3] 被钉死在十字架上的，是跟尔撒很像的另外一个人。根据很多《古兰经》注释，被钉死在十字架上的那个人是众门徒之一，他接受尔撒的相似处，牺牲自己，救助尔撒返回天堂。

[4] 尔撒身体和灵魂一起被擢升，而没有死亡。他仍旧在那里活着，并将在世界末日重返大地。在完成了大地上的任务之后，他最终死亡。

[5] 这是安拉的所有先知召唤世人所要遵守的信条。因此，这一信条不是专属于哪一个民族，而是所有崇拜安拉的民族共同遵守的。

[6] 当一个人舍安拉而顺从另一个人时，那么，他已经以这个人作为他的主宰而代替了安拉。

[7] 即三位一体。

[8] 欧宰尔，即以斯拉。——译者注

[9] 尽管不是所有的犹太人相信，但他们未能劝诫它（参见经文5:78-79）。当一件罪恶没有被制止，而且毫无反对地传播，那么整个社会都有责任。

[10] 宗教学者（又译博士）是那些拥有知识的人们，僧侣是那些沉浸在仪式和崇拜的人们。他们都被视为宗教的领袖和榜样，而通过他们的影响，他们使人们误入歧途。

[11] “在他未死之前”，是指尔撒或信奉天经的人中的一个人。如果是指尔撒，那么其意思是所有信奉天经的人在尔撒第二次降临大地以及在他死亡之前将信仰他。那么，尔撒将会证实，他是安拉的一位先知，而不是神，也不是神之子，并将要求所有的人们去崇拜独一的安拉，并通过信奉伊斯兰，来服从安拉。如果是指信奉天经的人中的一个人，那么此经文意为，他们中的每一个人都将在他们死亡之前看到，并将证实，尔撒确是安拉派遣的一位使者，而非神。但是，到那时所有的信奉将没有任何的意义，因为在那一刻没有任何的自由选择，而看到的只是惩罚的天使。

[12] 参见经文5:116-118.

[13] 尔撒的第二次降临将是审判日临近的一个迹象。

[14] 崇拜安拉又崇拜其他的，无异于舍安拉而崇拜其他的。这两种崇拜都是以物配主，然而除安拉外绝无应受崇拜的。

[15] 安拉，以尔撒之言谕示，尔撒并没有号召崇拜他和他的母亲。这一问题的目的是针对那些敬拜尔撒和麦尔彦的人们，如果他们都是尔撒真正的追随者，那么他们应当停止这种行为，因为尔撒从来没有这样号召过。但如果他们执意坚持，那么让他们知道，尔撒将会在末日否认他们，他们并没有追随他，而追随的只是他们个人的喜好。

[16] 换句话说：你知道谁应受惩罚，所以你就惩罚他。你知道谁值得宽恕，所以你就赦宥他。因为，你的惩罚是严厉的，你对于万事是至睿，所以你赦宥那些应受宽恕的。